

INST **ACE**

SAFETY RESPIRATOR
AEMSCHUTZMASKE
LE MASQUE DE SÉCURITÉ
MASKER
SEMICARETA
ANDNINGSSKYDD
RESPIRATORE DI SICUREZZA
RESPIRADORA DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL
ÁNEDDR ÆTSMVERN
ÁNEDDR ÆTSMVERN
TURVAHENGITIN

EN 140
EN 143 P2

INST/ACE V2.0

trend
routing technology

realse carefully before use



GB SAFETY RESPIRATOR

The Safety Respirator is approved as a half-mask in accordance with the European Standard EN 140.

The microfilter is approved as a particle filter in accordance with the European Standard EN 143. Please note that only use of the above mentioned items together make a respiratory protective device approved for occupational applications.

APPLICATIONS

The Safety Respirator together with its filter Air-Ace EN 143 P2, gives protection against hazardous and toxic dust particles, metal fumes and mists.

The protection provided by classification P2 also covers the protection provided by a lower class P1 filter. The filter Air-Ace EN 143 P2 should be used against solid and water based aerosols only. Water based aerosols are those produced from solutions and/or suspensions of particulate materials in water such that the only workplace contaminant is attributed to this solid material. As the guidelines for selections and use of respiratory protective devices may vary from one country to another, always check prior to use that your selection for the intended application meets with national requirements.

INSTRUCTIONS FOR FACEFIT CHECKING

Before using the respirator and before entering the contaminated work area a proper facefit check has to be performed.

Negative facefit check is carried out as follows:

- Insert the plug as described in the filter instruction.
- Release the test plug into the corresponding diameter hole in the frame piece.
- Place the respirator facepiece over the nose, mouth and chin and inhale gently. Hold your breath for 5-10 seconds. As a sign of the proper fit, the facepiece dents slightly and the respirator sets against your face without the help of the head strap.
- After facefit check place the test plug always in the storage case or packaging.

WARNING: If a proper fit (after repositioning of the facepiece, adjusting the tension of the head strap and replacing the facepiece to an appropriate size) cannot be achieved, do not use this respirator and consult your supervisor for an alternative.

Beard, sideburns etc. may be the reason for insufficient facepiece to face seal.

INSPECTION AND CONTROL PRIOR TO EACH USE

- Check that all components of the respirator are free from defects.
- Proper function of the components is not prevented by dirt.
- Facefit test is carried out.
- The respirator and the filter is suitable for intended application.
- Check that the filter is:
 - not damaged
 - well in position
 - within expiry limitation
 - within expiry operating life (up to 8 hours or when breathing feels difficult)

WARNINGS AND LIMITATIONS

- The Safety Respirator together with its filter Air-Ace EN 143 P2, gives protection against hazardous and toxic dust particles, metal fumes and mists.
- The Safety Respirator together with its filter Air-Ace EN 143 P2, gives no protection against hazardous or poisonous gases or vapours.
- This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume.
- Do not use this respirator when the contaminant(s)concentration is unknown or when the contaminant(s)concentrations exceeds 10xTLV.
- Do not use this respirator in any atmosphere which is or may become immediately dangerous to health and life.
- Do not use this respirator in explosive atmosphere.
- Do not use this respirator for protection against substances lacking adequate warning signals, such as odour or taste.
- Leave the contaminated area immediately if:
 - you become dizzy or feel distressed
 - you smell or taste contaminants
 - breathing becomes difficult
 - you feel any other physical effect
 - you discover any defect in the respirator
- The use of this and any respirator presupposes an exact knowledge of the instructions for use, applicable safety and health standards, guidelines for selection and use and pursuit to acquiring the skills of trained and qualified personnel in matters of respiratory protection.
- No modification of this respirator is prohibited.
- When in use, always store this respirator and its accessories in the storage case or packaging; away from any contaminated area.
- If there are any doubts as to suitability of the respirator for your requirements, seek expert advice by consulting your safety officer, occupational hygienist or appropriate government officers.
- Beard, sideburns etc. may also be the reason for insufficient facepiece to face seal.

MAINTENANCE

Cleaning is recommended after each use. For your safety and comfort make sure that the facepiece and rubber membranes of the valve set are always well cleaned and intact.

The rubber membranes are to be changed every two years.

Please remove the filter before washing the respirator. Unless extremely dirty, it is not necessary to disassemble the respirator components for washing.

WARNING: DO NOT CLEAN OR WASH THE FILTERS IN ANY WAY!

During cleaning examine the respirator carefully. Any damaged or defected components should be replaced with new parts.

For cleaning of the parts use lukewarm (max. 40°C) soap water solution only and scrub with soft brush, rinse in fresh water and let dry at room temperature.

USE NEUTRAL AND MLD DETERGENTS ONLY

Alternatively a sanitising / disinfecting towel may be used.

IMPORTANT: If the microfilter fitted has been contaminated with organic material and has been in storage for a long time then the filter must always be replaced prior to use.

Please handle your Air-Ace Safety Respirator with care – so it serves you well whenever needed.

DISASSEMBLY / ASSEMBLY FOR COMPLETE MAINTENANCE

- Disassemble the valve set with a tool (e.g. screwdriver) by releasing the two uppermost locking catches of the valve set.
- Pull carefully the elastic plastic facepiece out from the valve set. Pull carefully the rubber membranes out from their fastening pins. Assemble the parts in reverse order.
- Place the two lowermost locking catches of the valve set behind the fastening brackets in the frame piece. Make sure that the fastening nodules of the facepiece are placed into the grooves in the elliptical part of the frame piece.
- Snap the two uppermost locking catches of the valve set into place. Check that both the upper and the lower locking catches are properly secured. When the valve set is correctly in place, the fastening nodules of the facepiece are no longer visible.
- To free the entire head harness assembly from the frame piece, press down the middle section of the fastening catch of the head strap and pull out simultaneously.
- When removing the head strap for cleaning, make note of the order of re-assembly. Make sure that the adjusting lock and the widener of the head strap are the right way round.

DE AEMSCHUTZMASKE

Das Safety Respirator-Atemschutzgerät ist laut Europäischer Norm EN 140 als Halbmaske zugelassen. Der Mikrofilter ist als Partikelfilter laut Europäischer Norm EN 143 zugelassen. Bitte beachten Sie, daß der Filter nur zusammen mit der Halbmaske ein Atemschutzgerät bildet. Nur der Gebrauch dieser beiden Teile zusammen gibt den erforderlichen Schutz, den Sie für Ihre Sicherheit brauchen.

ANWENDUNG

Das Safety Respirator-Atemschutzmaske zusammen mit dem Filter Air-Ace EN 143 schützt vor Partikeln gesundheitsgefährdender Stoffe. Der Filter schützt gegen Partikel der Klasse P2, das beinhaltet auch den Schutz der niedrigeren Klasse P1.

Der Filter Air-Ace EN 143 P2 sollte nur gegen feste und wässrige Aerosole benutzt werden. Wässrige Aerosole sind Aerosole, die aus Lösungen und/oder Dispersionen von Partikeln in Wasser entstehen, bei denen die Verunreinigung am Arbeitsplatz lediglich festem Stoff zugeschrieben werden kann.

Die Bestimmungen für die Auswahl und den Gebrauch von Atemschutzgeräten können von Land zu Land variieren. Deshalb sollten Sie vor der Benutzung sicherstellen, daß Sie den für Ihren Arbeitsbereich entsprechenden Atemschutz auswählen und daß er den Bestimmungen Ihres Landes entspricht.

DICHTSTRIKONTROLLE

Vor der Anwendung des Atemschutzgerätes in einem mit Schadstoffen belasteten Arbeits-bereich muß eine Dichtstrikontrolle durchgeführt werden.

Eine Überprüfung durch Unterdruck wird folgendermaßen durchgeführt:

- Das Gitter lösen.
- Stecken Sie die Testkappe in das dazu passende Loch des Rahmentells.
- Ziehen Sie das Gesichtsteil der Atemschutzmaske über die Nase, den Mund und das Kinn und atmen Sie ruhig ein. Halten Sie Ihren Atem für 5–10 Sekunden an. Ein Zeichen für den guten Sitz ist ein schwaches Einbeulen des Gesichtsteils und das Verbleiben der gesamten Maske an Ihrem Gesicht ohne Hilfe des Befestigungs-riemens.
- Nach der Dichtstrikontrolle sollte die Test-kappe wieder in die Redbox-Aufbewahrungsbüx zurückgelegt werden.

WARNUNG: Wenn Sie keinen passenden Sitz erreichen können (z.B. durch das Hin- und Herschieben des Gesichtsteils, durch Regulieren der Befestigungsriemen und Austausch des Gesichtsteils) benutzen Sie auf keinen Fall dieses Atemschutzgerät, sondern suchen Sie eine Aufsichtsperson auf!

Bärte, Kollerten etc. können ebenfalls der Grund für einen nicht befriedigenden Sitz sein.

INSPEKTION UND KONTROLLE VOR JEDER GEBRAUCH

- Kontrollieren Sie, ob alle Teile der Atemschutzmaske funktionstüchtig sind.
- Das optimale Funktionieren des Atemschutzgerätes kann durch schmutzige Teile beein-tächtigt werden.
- Führen Sie die Dichtstrikontrolle durch.
- Die Atemschutzmaske und der Filter sind für das Anwendungsgebiet geeignet.

- Prüfen Sie bitte, ob Filter:
 - nicht beschädigt und in der richtigen Position ist,
 - das Verfalldatum noch nicht überschritten hat,
 - nicht zu lange in der Maske bleibt (bis zu 8 Stunden oder wenn das Atmen schwerfällt).

WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN FÜR DEN EINSATZ VON SAFETY -RESPIRATOR-AEMSCHUTZERÄT

- Mit Air-Ace EN 143 P2 Filter ausgerüstet schützt das Safety Respirator-Atemschutzgerät vor gesundheitsgefährdenden Stäuben.
- Das Safety Respirator-Atemschutzgerät schützt nicht vor giftigen Gasen und Dämpfen, radioaktiven Stoffen, mikroorganischen und biochemisch wirksamen Stoffen.
- Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff. Verwenden Sie das Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen, die mindestens 17 Vol.-% Sauerstoff enthalten.
- Behälter, oder Räume, Brunnen, Kanäle usw. mit unzureichender Belüftung dürfen nur unter Benutzung eines von der Umgebungsgasmos-phäre unabhängige wirkenden Atemschutzgerätes (Schlauchgerät, Pressluftatmer, Sauerstoffschützgerät) betrieblen werden.
- Gebrauchen Sie die Atemschutzmaske nicht, wenn der Schadstoff und/oder die Konzentration unbekannt sind oder wenn der Schadstoff und/oder die Konzentration das 10fache des MAK-Wertes bzw. TRK-Wertes übersteigen.
- Benutzen Sie dieses Atemschutzgerät nicht zu Arbeiten, die gefährlich für Ihre Gesundheit oder Ihr Leben sind oder plötzlich als Gefahr auftreten könnten.
- Benutzen Sie dieses Atemschutzgerät nicht in explosiver Atmosphäre.
- Benutzen Sie dieses Atemschutzgerät nicht bei Stoffen, die keine guten Wärmeeigenschaften wie z.B. Geruch oder Geschmack aufweisen.
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, falls:
 - Schwindel oder Erschöpfung auftreten,
 - Sie Gase oder Dämpfe durch Geruch wahrnehmen,
 - Ihnen das Atmen Schwierigkeiten bereitet
 - Sie ein anderes körperliches Anzeichen bemerken,
 - Sie eine Beschädigung am Atemschutzgerät entdecken.
- Die Benutzung jedes Atemschutz-gerätes setzt die genaue Kenntnis der Gebrauchsanweisung und der einschlägigen Vorschriften und des Einbauverfahrens für Atemschutzgeräte im allge-meinen (wie z.B. Unfallverhütungs-schritten von Berufsgenossenschaften, Atemschutzleitfah) voraus. Die Regeln für die Auswahl und den Gebrauch von Atemschutzgeräten sollten bekannt sein und eingehalten werden, außerdem ist es ratsam, sich von Fach-personal in der Bedienung unterweisen zu lassen.
- Jegliche Veränderung am Atemschutzgerät ist untersagt.
- Bei Nichtgebrauch des Atemschutzgerät und des Filter immer in schadstofffreier Umgebung in der Redbox lagern.
- Sollten Sie irgendwelche Zweifel bei der Anwendung des Atemschutzgeräts für die Anforderungen haben, wenden Sie sich an einen Fachmann, z.B. Ihren Sicherheitsingenieur oder an eine zuständige Stelle.
- Bart, Kollerten u.a. beeinträchtigen das Dicht-sitzen des Gesichtsteils des Atemschutzgerätes.

WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.

Für Ihre Sicherheit und Ihr Wohlbefinden sollten Sie immer überprüfen, ob das Gesichtsteil und die Ventilschleibe gut gereinigt und umverteilt sind.

Nach 2 Jahren beide Ventilschleiben erneuern.

Vor der Reinigung des Atemschutzgerätes sollte der Filter entfernt werden. Nur bei sehr starker Verschmutzung ist es erforderlich, das Atemschutzgerät in Einzelteile zu zerlegen, um es zu reinigen.

WARNUNG: DER FILTER SOLLTE AUF KEINEN FALL GEWASCHEN ODER GEREINIGT WERDEN!

Überprüfen Sie während der Reinigung alle Teile des Atemschutzgerätes gründlich. Beschädigte oder abgenutzte Teile sollten durch neue ersetzt werden.

Reinigen Sie die Teile in einer lauwarmen Seifenwasserlösung (max. 40°C) mit einer weichen Bürste, spülen Sie sie anschließend mit klarem Wasser ab und lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen.

BITTE NUR EIN PH-NEUTRALES, MILDES REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN.

Die Teile können auch mit einem sterilen, desinfizierenden Tuch gereinigt werden.

WICHTIG: Bei Verunreinigung des eingesetzten Mikrofilters durch organische Stoffe und -anschließender längerer Lagerung Filter vor Gebrauch wechseln. Eine sachgemäße und sorgfältige Handhabung ihres Air-Ace-Atemschutzgerätes dient Ihrem Wohlergehen.

MONTAGE FÜR WARTUNG

- Das Ventil einschließlich Gesichtsteil wird vom Rahmentell gelöst durch das Herunter-drücken der zwei obersten Verriegelungsfedern mit einem Werkzeug z.B. einem Schraubenzieher.
- Ziehen Sie vorsichtig das Gesichtsteil vom Ventilteil.
- Zusammenstecken der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Stellen Sie die zwei untersten Verriegelungs-federn des Ventilteils hinter die Befestigungsteile im Rahmentell.
- Dann rasten Sie die obersten Verriegelungs-federn des Ventilteils ein. Überprüfen Sie, ob die obere und untere Verriegelungsfeder richtig ver-festigt sind. Ist das Ventilteil schiefweise ein-gerastet, sind die zwei kleinen, eckigen, vorderen Teile des Rahmentells mit einem Schraubenzieher zu verstellen.
- Um die Befestigungsteile vom Rahmentell zu lösen, werden die Mittelteile der Verriegelungsstücke nach unten gedrückt und dann gleichzeitig herausgezogen.
- Wenn Sie die Befestigungsteile zur Reinigung entfernen, beachten Sie und merken Sie sich vor dem Entfernen der Teile die Reihenfolge. Über-prüfen Sie, ob die Kopfstütze und der Verstellverschluss richtig angebracht sind.

FR LE MASQUE DE SÉCURITÉ

Le masque protecteur est un demi-masque agréé par la norme Européenne EN140. Le microfiltre est approuvé comme un filtre à particules en accord avec la norme européenne EN143. Veuillez noter que seul l'utilisation du matériel ci-dessus référencé assure une protection respiratoire approuvée pour les utilisations proposées.

UTILISATIONS

Le masque protecteur muni de filtre anti-poussière Air-Ace 143 P2 permet de protéger contre les poussières toxiques ou dangereuses, les vapeurs de métaux et les brouillards.

La protection fournie par la catégorie P2 couvre aussi celle de la catégorie P1 d'une catégorie inférieure.

Le filtre anti-poussière Air-Ace P2 doit être utilisé seulement contre les poussières en suspension dans les milieux secs ou aqueux. Les particules en suspension dans un milieu aqueux sont celles où le seul contaminant a pour origine des particules sèches.

Comme les règles de sélection et d'utilisation de masques respiratoires varient d'un pays à l'autre, veuillez consulter avant l'utilisation que la sélection pour l'application retenue est conforme à la législation en vigueur dans le pays.

INSTRUCTIONS POUR CONTROLER LE -REGLAGE FACIALE

Avant d'utiliser le masque et d'entrer dans la zone de travail polluée, veuillez tester le réglage facial. Le contrôle du réglage du masque sur votre visage doit de faire comme suit:

- Démontez la grille.
- Placez le bouchon d'essai dans le trou de même diamètre dans l'armature.
- Placez la partie faciale du masque protecteur autour du nez, de la bouche et des joues, retenez votre respiration pendant 5 à 10 secondes. Si l'élé-ment facial se soulève un peu et se colle sur le visage sans les sangles de fixation, le masque est étanche.
- Après le test d'étanchéité remettez le bouchon d'essai dans sa boîte.

ATTENTION: Si le masque n'est bien ajusté et que vous ne pouvez pas arrêter la fuite, (par exemple en remettant l'élément facial), n'utilisez pas ce masque, demandez à votre responsable un masque de rechange. Le masque d'étanchéité peut avoir pour origine la barbe ou les favoris.

CONTROLEZ ET VERIFIEZ LE MASQUE AVANT CHAQUE UTILISATION COMME SUIT:

- Vérifiez que tous les éléments du masque protecteur sont en parfait état.
- Les éléments sales baissent la fiabilité du masque protecteur.
- Procédez au test d'étanchéité.
- Assurez-vous que le masque protecteur et son filtre soient adaptés à l'utilisation envisagée.
- Vérifiez
 - Que le filtre ne soit pas endommagé et soit bien mis en place
 - Que la date de la dernière utilisation ne soit pas dépassée
 - Que le filtre n'a pas été trop longtemps dans le masque protecteur
 - Que le filtre doit être changé après huit heures du travail des jours que la respiration devient difficile. En service régulier au moins une fois par semaine. Cette recommandation provient du fait que les spores de la moisissure se développent dans le matériau du filtre.
- AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS POUR L'UTILISATION DU MASQUE PROTECTEUR AIR-ACE
 - Le masque protecteur P2 protège contre les poussières sèches et nuisibles, dont la dimension des particules est supérieure à 0,3 µm.
 - Le masque protecteur ne protège pas contre les gaz ou vapeurs encombrantes et toxiques ou les matières radioactives, ni contre les matières micro-organiques ou biochimiques.
 - Le masque protecteur ne produit pas d'oxygène. Utilisez le masque uniquement dans des endroits suffisamment ventilés où la teneur en oxygène est au moins de 19,5 %. Vous pouvez entrer dans des climats, passages étroits, puits, tuyaux etc, où il n'y a pas d'aération suffisante seulement avec un équipement protégé de fait frais.
 - Il est défendu d'utiliser le masque protecteur si le taux d'impuretés est inconnu ou si ce taux est dix fois supérieur à la valeur T.C.N. (teneur connue nuisible).
 - N'utilisez pas le masque protecteur pour des travaux qui peuvent être ou devenir dangereux pour votre santé et votre vie.
 - N'utilisez pas le masque protecteur dans une atmosphère explosive.
 - N'utilisez pas le masque protecteur contre des matières qui n'ont pas de caractéristiques spécifiques facilement identifiables par l'odeur ou le goût.
 - Sortez immédiatement de la pièce contaminée si:
 - vous avez des vertiges ou vous vous sentez fatigué,
 - vous sentez l'odeur ou le goût des impuretés de l'air,
 - vous avez du mal à respirer,
 - vous remarquez d'autres effets secondaires physico-chimiques.
 - Vous remarquez que le masque est défectueux.
 - L'utilisation du masque protecteur exige que vous connaissiez bien le mode d'emploi et aussi les conditions générales d'utilisation des masques protecteurs. Vous devez connaître les principes de choix du masque protecteur et pouvoir les appliquer. En outre, nous vous recommandons de consulter des experts.
 - Il est défendu de modifier le masque de quelques façons que ce soient.
 - Quand vous n'utilisez pas votre masque et les filtres, gardez les toujours dans leur boîte de stockage loin de la zone contaminée.
 - Si vous avez quelques doutes sur l'utilisation adéquate du masque protecteur par rapport à votre besoin, consultez votre responsable de sécurité, ou les autorités de la protection et de l'hygiène de votre pays.
 - La barbe, les favoris etc. peuvent diminuer l'étanchéité de l'élément facial.

ENTRETIEN

Il est recommandé de nettoyer le masque après chaque usage.

Pour votre sécurité et votre confort, assurez-vous que la partie faciale et la membrane faciale en caoutchouc du jeu de valves soient toujours propres et intacts.

Les deux membranes en caoutchouc doivent être changées tous les deux ans.

Veuillez démonter le filtre avant de nettoyer le masque. A moins de travailler dans des conditions très salissantes, il n'est pas nécessaire de démonter les pièces du masque respiratoire pour les laver.

ATTENTION: IL EST INTERDIT DE LAVER OU DE NETTOYER LE FILTRE D'AUCUNE FAÇON QUE CE SOIT.

Vérifiez pendant le nettoyage tous les éléments du masque protecteur avec attention. Les éléments endommagés ou usés doivent être remplacés par des pièces neuves.

Pour laver les pièces, utilisez uniquement de l'eau savonneuse tiède (max. 40°C) et frottez avec une brosse douce, rincez avec une eau fraîche et laissez sécher à température ambiante.

LAVER SEULEMENT AVEC UN DETERGENT TIEDE A PH-NEUTRE.

De temps à autre, vous pouvez nettoyer aussi les éléments avec un tissu de nettoyage stéril ou désinfectant.

IMPORTANT: Si le micro filtre du masque a été contaminé par des matériaux organiques et a été stocké pour une longue période, alors le filtre doit être changé avant d'être utilisé.

Traiter votre masque respiratoire de sécurité Air-Ace avec soin, ainsi il vous servira avec efficacité aussi souvent que vous en aurez besoin.

MONTAGE ET DEMONTAGE POUR L'ENTRETIEN COMPLET

- Détachez l'unité des valves avec un outil (ou tournevis par exemple) l'élément facial avec le corps de soupape en débranchant les deux crochets situés en haut du jeu de valve.
- Retirez précautionneusement l'élément facial souple du corps de soupape. Détachez les soupapes à champignon en caoutchouc en les détachant de leurs fers de verrouillage.
- Rattachez les éléments dans l'ordre inverse.
- Mettez les deux crochets de serrage les plus du jeu de valves dans leur cadre. Assurez vous que les modules de serrage soient placés dans leur gorge dans la partie inférieure du cadre de la pièce.
- Enclenchez les deux crochets supérieurs de serrage, la valve étant remise en place. Vérifiez que les crochets de serrage haut et bas soient enclenchés. Quand le jeu de valves est correctement en place, l'unité de montage de la partie faciale n'est plus visible.
- Pour libérer l'ensemble du harnais de tête du cadre, pressez la partie du milieu de l'attache de serrage de la sangle de la tête et tirez simultanément.
- Lors du démontage des sangles de tête pour le nettoyage, faites attention à l'ordre de remontage. Assurez vous que les crochets de réglage et que l'élargisseur de la sangle de tête soient tournés du bon côté.

NL MASKER

De Safety Respirator werd goedgekeurd als een half-masker volgens de Europese Norm EN 140. De microfilter is goedgekeurd als een stof filter volgens de Europese Norm EN 143. Let op, alleen het gebruik van de bovengenoemde artikelen samen, zorgen voor een beschermend afzuigstelsysteem goedgekeurd voor operationele doeleinden.

TOEPASSINGEN

De Safety Respirator tezamen met zijn filter Air-Ace EN 143 P2, geeft een bescherming tegen gevaarlijke en toxische stof deeltjes, metaal dampen en nevels.

De bescherming gegeven door classificatie P2, dekt ook de bescherming die gegeven is door een lagere klasse P1 filter.

De filter Air-Ace EN 143 P2 zou alleen moeten gebruikt worden tegen water aerosolen en tegen de op water basis. Aerosols op waterbasis, zijn deze producten in opgeloste vorm en/ of in water zweepende deeltjes, zodanig dat de enige verontreiniger in de werkplaats is water en is aan dit vast materiaal.

Gebied de richtlijnen voor de selectie van beschermende afzuigapparatuur verschillend kan zijn van land tot land, gelieve vooraf altijd na te gaan of uw selectie voor de voorgenomen toepassing aan de nationale verplichtingen voldoet.

INSTRUCTIES VOOR CONTROLE OF HET MASKER JUST ZIJT

Avorens het stofmasker te gebruiken of de verontreinige werkmilieu te betreden, moet nagegaan worden of het masker juist zit op het gezicht.

Een negatieve gezichtsaanspannings controle moet als volgt uitgevoerd worden:

- Maak het rooster los, zoals worden besproken.
- Streek de test stecker in de correspondentie opening in het kaderstuk.
- Plaats het stofmasker tegen uw gezicht en adem, mond en kin in adem voorzichtig. Houdt uw adem in gedurende 5 tot 10 seconden. Als teken dat het masker juist past, zal het gezichtstuk een drukje krijgen en het afzuigmasker zal tegen uw gezicht aangedrukt blijven zonder de hulp van de gesp.
- Na de gezichtsaanspanning's controle, steek altijd de stecker terug in de obergroefje.

WAARSCHUWING:

Als een juiste gezichtsaanspanning (na herpositionering van het gezichtsstuk, aanpassing van de spanning van de gesp en herplaatzen van het gezichtsstuk tot de geschikte maat) niet kan bekomen worden, maak dan geen gebruik van het stofmasker en raadpleeg uw meesterstof voor een alternatief.

Een baard of bakkebaarden etc.kunnen eveneens de oorzaak zijn dat het masker slecht past.

INSPECTIE EN CONTROLE VOOR ELK GEBRUIK

1. Controleer of alle onderdelen van het stofmasker vrij zijn van defecten.

2. Indien het masker bevuild is, kan dit het goed functioneren van het masker belemmeren.

3. De gezichtsaanspanning's test is uitgevoerd.

4. Het stofmasker en de filter geschikt is voor gewenste toepassing.

- Controleer of de filter:
 - niet beschadigd is
 - niet bevuild is
 - in de juiste positie bevestigd is
 - de vervaldatum niet overschreden is
 - binnen de toegelaten operationele tijd (tot 8 uur of tot het ademen moeilijk gaat)

WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

- De Safety Respirator tezamen met de filter Air-Ace EN 143 P2, geven bescherming tegen gevaarlijke en toxische stofdeeltjes, metaaldamp en nevels.
- De Safety Respirator tezamen met zijn filter EN 143 P2, geven geen bescherming tegen gevaarlijke en giftige gassen en dampen.
- De stofmasker verschaft geen zuurstof. Dus niet gebruiken in een omgeving die minder dan 19% zuurstof bevat in volume.
- Gebouk het stofmasker NIET indien de concentratie van de verontreiniging niet gekend is of indien de concentratie van de verontreiniging 10 x TLV oversteigt.
- Gebouk het stofmasker NIET in een omgeving die gevaarlijk is of wordt voor uw gezondheid of uw leven.
- Gebouk het stofmasker NIET in een explosieve omgeving.
- Zouk het stofmasker NIET als bescherming tegen substanties met onvoldoende waarschuwingstekens, zoals reuk en smaak.
- Zelfs de verontreinige ruimte onmiddellijk als:
 - U zich duizelig of ongemakkelijk voelt
 - U verontreinigde stoffen ruikt of smaakt
 - U het ademen moeilijk vindt
 - U een zeer fysische reactie gewaar wordt
 - U denkt het stofmasker defect is
- Het gebruik van dit en elke ander stofmasker veronderstelt een juiste kennis van de instructies voor het gebruik, de van toepassing zijnde veiligheids- en gezondheidsnormen, de richtlijnen voor de selectie en gebruik ervan en een blijvende ingestelheid om de vakkundigheid in afzugescherming van getraind en gekwalificeerd personeel te verworven te zijn.
- Elke aanpassing of verandering aan het stofmasker is verboden.
- Indien niet in gebruik, plaats het stofmasker altijd in de bergkoffer in weg van de verontreinigde ruimte.
- Bi. Eenge wijfel het of masker voor een bepaalde toepassing al dan niet geschikt is, raadpleeg uw veiligheidsadviseur, uw beroepsorganisatie of de gepaste overheidsinstanties.
13. Baard en bakkebaarden, etc. kunnen de oorzaak zijn voor het slecht passen van het masker.

ONDERHOUD

Proper maken is noodzakelijk na elk gebruik.

Voor uw veiligheid en comfort, zorg er altijd voor dat het gezichtstuk en het rubber membraan van de klep altijd proper en intact is.

De rubberen membranen moeten elke twee jaar vervangen worden.

Verwijder steeds de filteren alvorens het stofmasker te wassen. Tenzij extreem bevuild, is het niet nodig om de stofmasker onderdelen te demonteren om te wassen.

WAARSCHUWING: REING OF WAS DE FILTERS NOOIT, OP GEEN ENKELE MANIER

Controleer het stofmasker altijd zorgvuldig tijdens het schoonmaken. Alle beschadigde of defecte onderdelen dienen door nieuwe te worden vervangen.

Om de stukken te reinigen gebruik alleen een lauw warme (max. 40°C) zeepwater oplossing en schrob met een zachte borstel, daarna afspoelen in vers water en laten drogen in kamertemperatuur.

REINIGEN ALLEEN NEUTRALE EN MILDE DETERGENTEN

Alternatief mag een schoonaak/defectecteringdoekje gebruikt worden.

BELANGRIJK: Indien de gemonteerde microfilter verontreinigd werd met een organische stof en sinds lang gebruikt werd, dien hij voor gebruik vervangen te worden.

Behandel uw Air-Ace Safety Respirator met de nodige zorg – zodanig dat U het kunt gebruiken indien nodig.

DEMONTAGE / MONTAGE VOOR VOLLEDIG ONDERHOUD

1. Demonteer de klepset met een schroevendraaier, door de twee bovenste klembestvingingen van de klep los te maken.

2. Trek voorzichtig het plastiek elastisch gezichtsstuk uit de klepset. Trek voorzichtig het rubberen membraan uit de bevestigingsringen. Monteer in omgekeerde volgorde.

3. Plaats de twee onderste bevestig

PT RESPIRADORA DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

O Respirador de Segurança está aprovado como uma meia máscara de acordo com o Standard Europeu EN 140.

O microfiltro está aprovado como um filtro de partículas de acordo com o Standard Europeu EN 143. Note que apenas a utilização conjunta dos elementos atrás mencionados constituem um dispositivo de proteção aprovado para utilizações profissionais.

UTILIZAÇÕES

O Respirador de Segurança conjuntamente com o seu filtro Air-Ace EN 143 P2 protege contra partículas de poeira perigosas e tóxicas, fumos de metais e névoas.

A proteção proporcionada pela classificação P2 cobre também a proteção dada pelos filtros P1 de classe mais baixa. O filtro Air-Ace EN 143 P2 deve ser apenas utilizado contra aerossóis sólidos e a base de água. Os aerossóis à base de água são os produzidos por soluções e/ou suspensões de partículas de determinados materiais em água de tal forma que o único contaminante do local de trabalho seja atribuído a este material sólido.

Como as diretrizes para a seleção e utilização de dispositivos de proteção respiratória podem variar de um país para outro, verifique sempre antes de utilizar a sua escolha para determinada aplicação se está de acordo com as exigências do país.

INSTRUÇÕES PARA VERIFICAR O AJUSTE AO ROSTO

Antes de utilizar o respirador e antes de entrar na área contaminada deverá verificar se há um bom ajuste ao rosto.

A verificação de um ajuste inadequado ao rosto faz-se da forma seguinte:

1. Liberte a grelha.
2. Introduza o tampão de teste no orifício correspondente de igual diâmetro, na estrutura.
3. Coloque a peça facial da máscara sobre o nariz, boca e queixo e inspire ligeiramente. Mantenha-se sem respirar durante 5-10 segundos. Se houver um bom ajuste, a peça facial da máscara fica ligeiramente amolgada e o respirador mantém-se agarrado ao rosto sem a ajuda da fita da cabeça.
4. Depois da verificação do ajuste ao rosto coloque sempre o tampão de teste no estêpo de armazenagem.

Aviso:

Se não conseguir um bom ajuste (depois de reposicionar a peça facial da máscara, ajustando a lençola da fita da cabeça e substituindo a peça facial por uma de tamanho adequado) não utilize este respirador e aconselhe-se com o seu supervisor para uma solução alternativa.

As barbas, patilhas, etc. podem também ser a razão de um ajuste insuficiente da peça facial da máscara ao rosto.

INSPEÇÃO E CONTROLO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

1. Verifique se todos os componentes do respirador estão sem defeito.
2. O funcionamento adequado dos componentes é impedido pela sujidade.
3. O teste dum bom ajuste ao rosto é efectuado.
4. O respirador e o filtro são adequados para a utilização pretendida.
5. Verifique se o filtro - não está avariado
 - está em boa posição
 - está dentro do limite de validade
 - está dentro da sua vida útil de utilização (até 8 horas ou quando a respiração se tornar difícil)

AVISOS E LIMITAÇÕES

1. O Respirador de Segurança conjuntamente com o seu filtro Air-Ace EN 143 P2 protege contra partículas de poeira perigosas e tóxicas, fumos de metais e névoas.
2. O Respirador de Segurança conjuntamente com o seu filtro EN 143 P2 não protege contra gases ou vapores.
3. Este respirador não fornece oxigénio. Não o utilize em atmosferas que tenham menos de 19,5% de oxigénio por volume.
4. Não utilize este respirador quando o(s) contaminante(s)/concentração são desconhecidos ou quando o(s) contaminante(s)/concentração excedem 10xTLV.
5. Não utilize este respirador em qualquer atmosfera que seja ou possa vir a ser de um momento para o outro perigosa para a saúde e a vida.
6. Não utilize este respirador numa atmosfera explosiva.
7. Não utilize este respirador para protecção contra substâncias que não contenham sinais de aviso adequados, tais como odor ou paladar.
8. Bandoneio involuntário a área contaminada se:
 - Tiver torturas ou sentir fofito
 - Cheirar ou sentir na boca um gosto de contaminantes
 - A respiração se tornar difícil
 - Sentir qualquer outro efeito físico
 - Descobrir qualquer defeito no respirador
9. A utilização deste ou de qualquer respirador pressupõe um conhecimento correcto das instruções de utilização, normas de segurança e de saúde aplicáveis, directrizes para seleção e utilização e a procura de aconselhamento junto de pessoas treinadas e qualificadas em assuntos de protecção respiratória.
10. É proibida qualquer modificação a este respirador.
11. Quando o respirador e acessórios não estiverem a ser utilizados guarde-os sempre no estêpo de armazenagem, afastados da área contaminada.
12. No caso de haver alguma dúvida quanto à aplicabilidade do respirador às suas necessidades, procure o aconselhamento técnico do especialista responsável pela segurança ou junto de entidades oficiais.
13. As barbas, patilhas, etc. podem também ser a razão de um ajuste insuficiente da peça facial da máscara ao rosto.

MANUTENÇÃO

Recomenda-se uma limpeza depois de cada utilização.

Para sua segurança e conforto assegure-se de que a peça facial da máscara e as membranas de borracha do conjunto do respirador estão sempre limpas e em bom estado.

As membranas de borracha devem ser substituídas cada dois anos.

Antes de lavar o respirador remova o filtro. A não ser que estejam extremamente sujos, não é necessário desmontar os componentes do respirador para lavagem.

AVISO: EM CIRCUNSTANCIA ALGUMA LIMPE OU LAVE OS FILTROS!

Durante a limpeza examine o respirador cuidadosamente. Qualquer componente avariado ou defeituoso deverá ser substituído por uma peça nova.

Para limpeza das peças utilize apenas água morna (máx. 40°C) e uma solução aquosa de sabão. Esfregue com uma escova macia, passe por água limpa e deixe secar à temperatura ambiente.

UTILIZE APENAS UM DETERGENTE NEUTRO E SUAVE

Em alternativa poderá utilizar um toalhete de limpa.

IMPORTANTE: Se o microfiltro montado tiver sido contaminado com material orgânico e estiver estado guardado durante muito tempo antes o filtro deverá ser sempre substituído antes da utilização.

Trate o seu Respirador de Segurança Air-Ace com cuidado para que ele o sirva bem quando for necessário.

DESMONTAGEM / MONTAGEM PARA UMA MANUTENÇÃO COMPLETA

1. Desmonte o conjunto da válvula com uma ferramenta (por exemplo, uma chave de fendas) aliviando as duas linguetas superiores que nele se encontram.
2. Puxe cuidadosamente a peça facial da máscara de plástico flexível para fora do conjunto da válvula. Puxe com cuidado as membranas de borracha para fora dos seus pinos de fixação. Monte as peças por ordem inversa.
3. Coloque as duas linguetas inferiores do conjunto da válvula por detrás dos suportes de fixação na estrutura da máscara. Assegure-se de que os nódulos de fixação da peça facial estão colocados nas ranhuras da peça elíptica da estrutura da máscara.
4. Encaixe as duas linguetas superiores do conjunto da válvula no seu lugar. Verifique se ambas as linguetas superiores e inferiores estão correctamente trancadas. Quando o conjunto da válvula está correctamente no lugar, os nódulos de fixação da peça facial deixam de estar visíveis.
5. Para libertar o conjunto completo das fitas de fixação da estrutura da máscara à cabeça, empurre para baixo a parte média da argola de fixação da fita da cabeça e puxe para fora ao mesmo tempo.
6. Quando tirar a fita da cabeça para limpeza repare bem na sequência para a poder voltar a montar. Assegure-se de que o fecho de ajuste e a parte mais larga da fita da cabeça estão com o arredondado na posição certa.

DK ÆNDRÆTSVÆRN

Sikkerheds åndedrætsværnet er godkendt som halvmaske i overensstemmelse med EF Standard EN-140.

P2 Mikrofiler er godkendt som partikelfilter i overensstemmelse med EF Standard EN-143.

NB. Kun en samlet brug af ovennævnte enheder udgør et åndedrætsværn, som giver den fornødne beskyttelse, som behøves for sikker brug.

ANVENDELSE

Når åndedrætsværnet er forsynet med Air-Ace EN-143 filter beskytter dette mod sundheds-skadelige partikler. Filteret beskytter mod partikler efter Klasse P2, samt den lavere Klasse P1. Air-Ace EN-143 P2 Filteret er kun beregnet til brug mod faste og vandige partikler. Vandige luftbårne partikler, er partikler, som opstår ved opløsning eller frigørelse af partikler i vand, dette kan forårsage forurening af arbejdsområdet. Bestemmelser for valg og brug af åndedrætsværn kan variere fra land til land, derfor skal lokale bestemmelser følges ved valg af -åndedrætsværn.

TÆTHEDSKONTROL

Før anvendelse af åndedrætsværnet i områder med skadelige stoffer skal der foretages en tæthedskontrol. Afprøvningen udføres ved at frembringe et undertryk i maske på følgende måde:

1. Afmonter visir og mikrofilter hvis dette er monteret.
2. Placer testprop i indåndingshul i maske.
3. Placer maske over mund, næse og indånd. Hold vejret i 5-10 sek. Ved korrekt tilpasning vil maskedelen bue indad og skal kunne blive siddende uden brug af remme.
4. Efter tæthedskontrol placeres testprop i Redboks således at denne er klar til senere brug.

ADVARSEL:

Hvis man ikke kan få maske til at sidde korrekt f.eks. ved udskiftning til anden størrelse af maskedel, samt ved regulering af elastikern må dette åndedrætsværn under ingen omstændigheder anvendes, kontakt sikkerheds-præsentant. Skæg, bakkerbarter el. lign. kan medføre en ikke tilstrækkelig tæt tilslutning af åndedrætsværnet til ansigtet.

INSPEKTION OG KONTROL FØR ENHVER BRUG

1. Kontroller at alle dele til åndedrætsværnet er i orden.
2. Den optimale beskyttelse kan blive forringet hvis dele er smudsige.
3. Tæthedskontrol skal udføres.
4. Kontroller at åndedrætsværn og filtre er i overensstemmelse med anvendelsesområdet.
5. Kontroller at filter:
 - Ikke er beskadiget
 - Sidder korrekt
 - Ikke har overskredet udløbsdato, samt ikke har været brugt for længe (op til 8 timer eller hvis åndedræt bliver besværligt).

ADVARSLER & BEGRÆNSNINGER FOR BRUG AF AIR-ACE ÅNDRÆTSVÆRN

1. Med Air-Ace EN 143 P2 Filter beskytter ånd-rætsværnet mod sundhedsfarlige støv-partikler.
2. Åndedrætsværnet beskytter ikke mod sundhedsfarlige gasser/dampe, radioaktive stoffer, mikroorganismer eller biokemiske stoffer.
3. Åndedrætsværnet har ingen iltforsyning. Må ikke anvendes under forhold hvor iltprocenten kommer under 17% volumen. Ved arbejde i beholdere, lukkede rum, brønde, kanaler osv. med utilstrækkelig lufttilførelse, må åndedrætsværnet kun bruges hvis der tilføres tilstrækkelig frisk luft fra f.eks. kompressor.
4. Åndedrætsværnet med aktiv kulfilter må ikke anvendes hvis koncentrationen af forurening er ukendt, eller hvis koncentrationen af forurening overstiger 10 x grænseværdi.
5. Åndedrætsværnet må ikke anvendes under forhold, som er eller kan blive helbreds- eller livstruende.
6. Åndedrætsværnet må ikke anvendes hvis der kan opstå eksplosionsfare.
7. Anvend ikke åndedrætsværnet som beskyttelse mod substanser, som ikke kan lugtes, smages eller ikke er mærket med tilhørende faresymbole.
8. Forlad straks der forurenede område hvis:
 - der opstår svimmelhed eller kvalme
 - man kan lugte eller smage forurening
 - man registrerer andet fysisk ubehag
 - man registrerer andet psykisk ubehag
 - en fejl ved masken opdages
9. Anvendelse af ethvert åndedrætsværn forudsætter et indgående kendskab til åndedræts-værnets brugsvejledning, gældende sikkerheds- og helbredsbestemmelser ved-ørende rengøringsfrier for korrekt valg og brug, samt sikkerhedsviden om åndedrætsværn.
10. Enhver modification af produktet er ikke tilladt.
11. Når åndedrætsværnet ikke er i brug skal åndedrætsværnet samt tilbehør opbevares i Redboksen.
12. Hvis der opstår tvivl om anvendeligheden af åndedrætsværnet under særlige forhold, bør sikkerhedsrepræsentant, sikkerhedsudvalg eller miljømyndighed rådspørges.
13. Skæg, bakkerbarter el. lign. kan medføre en ikke tilstrækkelig tæt tilslutning af åndedrætsværnet til ansigtet.

VEDLIGEHOLDELSE

Det anbefales at rengøre åndedrætsværnet efter hvert brug. For Dens sikkerhed og vedligeholdelse skal maskedel samt gummimembraner altid være rene og uskadte. Efter 2 år skal gummimembraner udskiftes. For rengøring skal filter(e) fjernes. Kun ved stærk iltsmudsning anbefales det at adskille åndedrætsværnet for rengøring.

ADVARSEL:

Filtere må under ingen omstændigheder vaskes eller rengøres. Ved rengøring undgåes alle dele grundigt, beskadigede eller udsidte dele skal straks fornyes. Rengøring kan foretages med lukket sæbevand max 40°C med en blød børste, skyll til sidst med rent vand og lad åndedrætsværnet tørre ved stuetemperatur. Anvend kun pH neutrale rengøringsmidler. Dele kan også rengøres med desinficerende klud.

OPBEVARING

Åndedrætsværn, filtre, testprop og brugsvejledning skal opbevares i Redboks ved normal stuetemperatur i tørt og forureningsfrit omgivelser.

VIKTIGT:

Ved forurening af mikrofilter med organiske stoffer skal dette udskiftes. Hvis maske ikke skal benyttes i længere tid, skal filtre fjernes. En korrekt og omhyggelig behandling af Air-Ace åndedrætsværn forlænger levetiden.

VEDLIGEHOLDELSE

1. Ventileplade med ansigtsdel frigøres fra maskedel ved at vippe de 2 øverste låsefinner fri af låsepaler med f.eks. en lille skruetrækker.
2. Aftag forsigtig ansigtsdel af ventilid. Aftag forsigtigt silikonmembraner. Samling af dele foretages i omvendt rækkefølge.
3. Placer de 2 nederste låsefinner bag -låsepaler i maskedel.
4. Tryk øverste låsefinner på plads, kontroller at både de øverste og nederste låsefinner er låst korrekt, ved at de kun delvist er synlig.
5. Elastikrem almonteres maskedel ved at trykke midterstykke på låsebeslag indad og trække samtidig, således at låsebeslag frigøres.
6. Hvis det er nødvendigt, kan gitterås afmonteres ved at klemme siderne sammen og skubbe låsen ud.

NO Sikkerheds åndedrætsværnet

Sikkerheds åndedrætsværnet er godkendt som halvmaske i overensstemmelse med EF Standard EN-140.

P2 Mikrofiler er godkendt som partikelfilter i overensstemmelse med EF Standard EN-143.

NB. Kun en samlet brug af ovennævnte enheder udgør et åndedrætsværn, som giver den fornødne beskyttelse, som behøves for sikker brug.

ANVENDELSE

Når åndedrætsværnet er forsynet med Air-Ace EN-143 filter beskytter dette mod sundheds-skadelige partikler. Filteret beskytter mod partikler efter Klasse P2, samt den lavere Klasse P1. Air-Ace EN-143 P2 Filteret er kun beregnet til brug mod faste og vandige partikler. Vandige luftbårne partikler, er partikler, som opstår ved opløsning eller frigørelse af partikler i vand, dette kan forårsage forurening af arbejdsområdet. Bestemmelser for valg og brug af åndedrætsværn kan variere fra land til land, derfor skal lokale bestemmelser følges ved valg af -åndedrætsværn.

TÆTHEDSKONTROL

Før anvendelse af åndedrætsværnet i områder med skadelige stoffer skal der foretages en tæthedskontrol. Afprøvningen udføres ved at frembringe et undertryk i maske på følgende måde:

1. Afmonter visir og mikrofilter hvis dette er monteret.
2. Placer testprop i indåndingshul i maske.
3. Placer maske over mund, næse og indånd. Hold vejret i 5-10 sek. Ved korrekt tilpasning vil maskedelen bue indad og skal kunne blive siddende uden brug af remme.
4. Efter tæthedskontrol placeres testprop i Redboks således at denne er klar til senere brug.

ADVARSEL:

Hvis man ikke kan få maske til at sidde korrekt f.eks. ved udskiftning til anden størrelse af maskedel, samt ved regulering af elastikern må dette åndedrætsværn under ingen omstændigheder anvendes, kontakt sikkerheds-præsentant. Skæg, bakkerbarter el. lign. kan medføre en ikke tilstrækkelig tæt tilslutning af åndedrætsværnet til ansigtet.

INSPEKTION OG KONTROL FØR ENHVER BRUG

1. Kontroller at alle dele til åndedrætsværnet er i orden.
2. Den optimale beskyttelse kan blive forringet hvis dele er smudsige.
3. Tæthedskontrol skal udføres.
4. Kontroller at åndedrætsværn og filtre er i overensstemmelse med anvendelsesområdet.
5. Kontroller at filter:
 - Ikke er beskadiget
 - Sidder korrekt
 - Ikke har overskredet udløbsdato, samt ikke har været brugt for længe (op til 8 timer eller hvis åndedræt bliver besværligt).

ADVARSLER & BEGRÆNSNINGER FOR BRUG AF AIR-ACE ÅNDRÆTSVÆRN

1. Med Air-Ace EN 143 P2 Filter beskytter ånd-rætsværnet mod sundhedsfarlige støv-partikler.
2. Åndedrætsværnet beskytter ikke mod sundhedsfarlige gasser/dampe, radioaktive stoffer, mikroorganismer eller biokemiske stoffer.
3. Åndedrætsværnet har ingen iltforsyning. Må ikke anvendes under forhold hvor iltprocenten kommer under 17% volumen. Ved arbejde i beholdere, lukkede rum, brønde, kanaler osv. med utilstrækkelig lufttilførelse, må åndedrætsværnet kun bruges hvis der tilføres tilstrækkelig frisk luft fra f.eks. kompressor.
4. Åndedrætsværnet med aktiv kulfilter må ikke anvendes hvis koncentrationen af forurening er ukendt, eller hvis koncentrationen af forurening overstiger 10 x grænseværdi.
5. Åndedrætsværnet må ikke anvendes under forhold, som er eller kan blive helbreds- eller livstruende.
6. Åndedrætsværnet må ikke anvendes hvis der kan opstå eksplosionsfare.
7. Anvend ikke åndedrætsværnet som beskyttelse mod substanser, som ikke kan lugtes, smages eller ikke er mærket med tilhørende faresymbole.
8. Forlad straks der forurenede område hvis:
 - der opstår svimmelhed eller kvalme
 - man kan lugte eller smage forurening
 - man registrerer andet fysisk ubehag
 - man registrerer andet psykisk ubehag
 - en fejl ved masken opdages
9. Anvendelse af ethvert åndedrætsværn forudsætter et indgående kendskab til åndedræts-værnets brugsvejledning, gældende sikkerheds- og helbredsbestemmelser ved-ørende rengøringsfrier for korrekt valg og brug, samt sikkerhedsviden om åndedrætsværn.
10. Enhver modification af produktet er ikke tilladt.
11. Når åndedrætsværnet ikke er i brug skal åndedrætsværnet samt tilbehør opbevares i Redboksen.
12. Hvis der opstår tvivl om anvendeligheden af åndedrætsværnet under særlige forhold, bør sikkerhedsrepræsentant, sikkerhedsudvalg eller miljømyndighed rådspørges.
13. Skæg, bakkerbarter el. lign. kan medføre en ikke tilstrækkelig tæt tilslutning af åndedrætsværnet til ansigtet.

VEDLIGEHOLDELSE

Det anbefales at rengøre åndedrætsværnet efter hvert brug. For Dens sikkerhed og vedligeholdelse skal maskedel samt gummimembraner altid være rene og uskadte. Efter 2 år skal gummimembraner udskiftes. For rengøring skal filter(e) fjernes. Kun ved stærk iltsmudsning anbefales det at adskille åndedrætsværnet for rengøring.

ADVARSEL:

Filtere må under ingen omstændigheder vaskes eller rengøres. Ved rengøring undgåes alle dele grundigt, beskadigede eller udsidte dele skal straks fornyes. Rengøring kan foretages med lukket sæbevand max 40°C med en blød børste, skyll til sidst med rent vand og lad åndedrætsværnet tørre ved stuetemperatur. Anvend kun pH neutrale rengøringsmidler. Dele kan også rengøres med desinficerende klud.

OPBEVARING

Åndedrætsværn, filtre, testprop og brugsvejledning skal opbevares i Redboks ved normal stuetemperatur i tørt og forureningsfrit omgivelser.

VIKTIGT:

Ved forurening af mikrofilter med organiske stoffer skal dette udskiftes. Hvis maske ikke skal benyttes i længere tid, skal filtre fjernes. En korrekt og omhyggelig behandling af Air-Ace åndedrætsværn forlænger levetiden.

VEDLIGEHOLDELSE

1. Ventileplade med ansigtsdel frigøres fra maskedel ved at vippe de 2 øverste låsefinner fri af låsepaler med f.eks. en lille skruetrækker.
2. Aftag forsigtig ansigtsdel af ventilid. Aftag forsigtigt silikonmembraner. Samling af dele foretages i omvendt delvist er synlig.
3. Placer de 2 nederste låsefinner bag -låsepaler i maskedel.
4. Tryk øverste låsefinner på plads, kontroller at både de øverste og nederste låsefinner er låst korrekt, ved at de kun delvist er synlig.
5. Elastikrem almonteres maskedel ved at trykke midterstykke på låsebeslag indad og trække samtidig, således at låsebeslag frigøres.
6. Hvis det er nødvendigt, kan gitterås afmonteres ved at klemme siderne sammen og skubbe låsen ud.

FI TURVAHENTIN

Turvahengint, käyttöohjeissa nimellä Turvahengitin, on eurooppalaisen normin EN 140 mukaan hyväksytty puolinäärin.

Air-Ace P2 Pölynsuodatin tyyppi 300 on hyväksytty hiukkasuodattimeksi eurooppalaisen normin EN 143 mukaisesti. Tämä merkintä on pölynsuodattimen pakkausksessa.

Puolisaaman ja suodatin muodostavat yhdessä hengitysuojaimen.

Air-Ace Hajunsuodattimia voidaan käyttää pahja ja haittiseviä hajuja vastaan. Sillä ei ole normiluokitusta. Yhdistelmä P2 Pölynsuodatin ja Hajunsuodatin voidaan käyttää myös kaasuja ja höyryjä vastaan, kun näiden pitoisuudet ovat alle 10PP-arvon.

KÄYTTÖ

Air-Ace Turvahengitin yhdessä Air-Ace P2 Pölym-suodattimen kanssa on tarkoitettu suoja--maan terveydelle haitallista kuivista pölyhiukka-silta, joiden hiukaskoko on suurempi kuin 0.3 µm (0.0003 mm). Pölynsuodatin on tarkoitettu suoja--maan hiukkasilla jotka ovat luokkaa P2 tai luokkaa P1.

Air-Ace P2 Pölynsuodattimia saa ainoastaan käyttää kuivia pöyjiä ja niiden vesipohjaisia pöyjiä vastaan. Tarkista aina ennen käyttöä että valintasi tehtyä käyttöä varten vastaa maassasi vallitsevia vaatimuksia.

TIIVYSTESTI

Suorita tiivystesti ennen käyttöä ja ennenkin menet epäpuhtaussemaan ilmaan seuraavasti:

1. Irrota säleikkö.
2. Aseta testilappu (test plug) rungoissa olevaan sillo tarkoitettuun reikään.
3. Aseta Turvahengittimen kasvo-osan neliin, suun ja poskien ympärillä hengittä rauhallisesti sisään. Pidätkä hengitystä 5-10 sekuntia. Mikäli kasvo-osaa painuu hieman kokoon ja pysyy kasvosiilinä ilman kiinnityshihnaa, on suojain tiivis.
4. Tiivystestin jälkeen on testilappu pantava takaisin Redbox-säilytyskoteloon.

VAROITUS:

Jos et saa vuotoa loppumaan (esim. asettamalla kasvo-osaa uudelleen kasvosiilei tai vaihtamalla kasvo-osaa toisen kokoiseksi), älä käytä tätä suojainta, vaan ota yhteys lähimpään työsuojeluasiantuntajaan tai valmistajaan neuvoja varten. Vuoto voi myös joutua parasta, puolisuojista tms.

Kun irrotat kiinnityshihnan osat puhdistusta varten, merkitse kokoamisjärjestyks ennalta. Varmista, että kiinnityshihnan päätkaikuu ja hihnaukko ovat oikein.

ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ TEHTÄVÄ TARKASTUS JA KONTROLLOI

1. Tarkista että kaikki Turvahengittimen osat ovat käyttökoossa.
2. Käsitä osat vakiivai vaikuttaa alentavasti Turvahengittimen toimintaan.
3. Suorita tiivystesti.
4. Tarkista että Turvahengitin ja siihen kuuluvat suodatin on sopiva aliotuun käyttöön.
5. Tarkista että:
 - suodatin on kunnossa ja paikallaan
 - sian viimeistä käyttämissä ei ole vilyetty
 - se ei ole ollut liian kauan hengitysuojaimessa.
6. Suodatin on vaihdettava 8 tunnin käytön jälkeen, tai kun hengittäminen vaikeutuu. Säännöllisessä käytössä kuitenkin vähintään kerran viikossa. Suosittu perustuu home-tiöiden kasvuun suodatinmateriaaleissa.

AIR-ACE TURVAHENGITTIMEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TURVAKUTKES JA RAJOTUKSET

1. Turvahengitin varustettuna Air-Ace P2 Pölynsuodattimella suojaa haitallisia kuivia pöyjiä vastaan, joiden hiukaskoko on suurempi kuin 0.3 µm.
2. Turvahengitin ei suojaa haitallisia ja myrkyllisiä kaasuja ja höyryjä tai radioaktiivisia aineita, mikro-organismeja tai biokemiallisesti vaikuttavista aineista vastaan.
3. Turvahengitin ei tuota hapetta. Käytä hengitysuojainta vain riittävästi iltamistöissä tiloissa, joissa happipitoisuus on vähintään 17 vol.-%. Sääliin, ahastisin tiloisiin, kaivoihin, viirreihin jne. missä ei ole riittävä iltamistöistä, saa mennä vain varustettuna raitisilmalla.
4. Turvahengittäni ei saa käyttää, jos epäpuhtaudet ja/tai pitoisuudet ovat tuntemattomat tai ylittävät terveydelle haitallisen tason yli 10-kertaisesti.
5. Älä käytä Turvahengittäni työntömissä jotka ovat tai voivat tulla terveydelle vaaralliseksi tai jopa hengenvaaralliseksi.
6. Älä käytä Turvahengittäni räjähtämissä tiloissa.
7. Älä käytä Turvahengittäni sellaisia aineita vastaan joilla ei ole varoitussuunnitelmia, kuten ominaista hajua tai makua.
8. Poista saastuneelta alueelta heti jos:
 - tunnet huumasta tai väsymystä
 - tunnet ilman epäpuhtauksien aiheuttamaa hajua tai makua
 - on vaikeaa hengittää
 - huumaalet muuta fyysistä sivuvaikutusta
 - huumaalet tietä hengitysuojainta vastaan
9. Turvahengitin ei tuo hapetta. Käytä hengitysuojainta vain riittävästi iltamistöissä tiloissa, joissa happipitoisuus on vähintään 17 vol.-%. Sääliin, ahastisin tiloisiin, kaivoihin, viirreihin jne. missä ei ole riittävä iltamistöistä, saa mennä vain varustettuna raitisilmalla.
10. On keiteltyä muuttaa hengitysuojainta määän tavalla.
11. Kun Turvahengitin ja varustusosat eivät ole käytössä, voi ne säilyttää Redboxista puhtaalla paikalla.
12. Jos suojainta on epäilyksillä hyönteisten käytön suhteen, kysy neuvoja suojaintamengittäni työsuojeluvalluuteilta, työnantajalta, työsuojelutarkastajalta tai Työministeriön työsuojeluosastolta.
13. Parta, puolsijoni jne. vaikuttavat Turvahengittimen kasvo-osan tiivytteen.

HUOLTO

Suosittelemme Turvahengittimen puhdistamista joka käytön jälkeen.

Zurusteluasteita ja terveytesi vuoksi tarkista aina, että kasvo-osaa ja lautasventiilit ovat puhtaita ja kunnossa.

Lautasventiilit pitää vaihtaa joska toinen vuosi.

Suodatin pitää poistaa ennen Turvahengittimen puhdistamista. Turvahengitin on syytä purkaa osiin puhdistusta varten vain jos se on entään ikään.

VAROITUS:

Pölynsuodattimia ei saa puhdistaa tai pestä millään tavalla!

Tarkista puhdistuksen aikana kaikki Turvahengittimen osat tarkasti. Vaurioituneet tai kuluneet/väsymyneet osat pitää vaihtaa uudelleen huolellisesti ja säännöllisesti.

Osat pestään kädenpesämässä saippuuliuolessa (maks. 40°C) pehmeällä harjalla, jonka jälkeen ne huuhdellaan ja asetetaan kuivumaan ilmakuivumiseen.

Käytä vain pH-neutraalia, mieltota puhdistusainetta. Osat voi puhdistaa myös steriilillä, desinifioivalla puhdistusainella.

TÄRKEÄÄ

Ennen käyttöä on aina vaihdettava suodatin jos se on likaantunut orgaanisilla epäpuhtauksilla ja sian jälkeen ollut käyttämättä kauan.

Hoida hyvin Air-Ace Turvahengittäni, jotta se palvelee sinua pitkään.

OSIEN IROITUSKINNITYS

1. Irrota kasvo-osaa venttiilikohyksiin ylöskulun (esim. nuvullaan) avulla vapauttamalla venttiilikohyksen ylimmät kaksi lukitusosaa.
2. Irrota varovasti puostomuuksien kasvo-osaa venttiilikohyksiästä. Irrota silikonlautasventiilit vetäisemällä ne varovasti irti lukitusupseistaan.
3. Kinnitä osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

Kasvo-osan kinnittämisen:

Ota "bisopuolinen" ote venttiilikohyksiä varustettua kasvo-osasta. Sijota venttiilikohyksen alimmat lukitusosuset runko-osan kiinnitys-kohtiin. Tarkista, että kasvo-osan sivuissa olevat kiinnitynsyrytät asetettavat runko-osassa olevien kohoimien sisäpuolelle.